9 May 1997

الجمعية العامة

الدورة الثانية والخمسون

الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة السنتين ١٩٩٩-١٩٩٨*

التعاون الدولي لأغراض التنمية

الجزء الرابع

الباب ١١ باء مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية

(البرنامج ٩ في الخطة المتوسطة الأجل للفترة ٢٠٠١-١٩٩٨)

* تتضمن هذه الوثيقة الباب ١١ باء من الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩. وستصدر الميزانية البرنامجية المقترحة كاملة فيما بعد بشكلها النهائي المطبوع في "الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الثانية والخمسون، الملحق رقم ٦." (A/52/6/Rev.1).

الجزء الرابع التعاون الدولي لأغراض التنمية

الباب ١١ باء

مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية (البرنامـج ٩ من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١)

- أٌنشئ مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومجموعة "غات" في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٦٨ ليشتراك في تسييره في إطار شراكة متساوية كل من مجموعة الاتفاق العام بشأن التعريفات الجمركية والتجارة السابقة (مجموعة "غات") ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد) بعد موافقة الأطراف المتعاقدة في مجموعة "غات" في ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٧ على الاتفاق بين "غات" والأونكتاد وموافقة الجمعية العامة في قرارها ٢٢٩٧ (٢٢) المؤرخ ١٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٧. ومنذ عام ١٩٩٥، تتولى منظمة التجارة العالمية المسؤوليات التي كانت مجموعة "غات" تضطلع بها.
- والهيئـة الحكومية الدولية التي تقدم التوجيه عموماً إلى عمل المركز هي الفريق الاستشاري المشترك المعنى بمركز التجارة الدولي المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية. وهو فريق مفتوح باب الاشتراك فيه أمام الأعضاء في منظمة التجارة العالمية والدول الأعضاء في الأونكتاد. ويستعرض الفريق سنوياً برنامج عمل المركز ويقدم تقارير إلى المجلس العام لمنظمة التجارة العالمية وإلى مجلس التجارة والتنمية التابع للأونكتاد.
- ويقوم المركز بدور جهة التنسيق لجميع أنشطة التعاون التقني التي تضطلع بها الأمم المتحدة في مجال ترويج التجارة، على النحو الذي يؤكده المجلس الاقتصادي والاجتماعي في قراره ١٨١٩ (د - ٥٥) المؤرخ ٩ آب/أغسطس ١٩٧٣. والمركز مسؤول، في إطار فترة السنتين ١٩٩٩-١٩٩٨، عن البرنامجين الفرعيين التاليين من البرنامج ٩ المعنـون "التجارة والتنمية" من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١ (A/51/6/Rev.1)، بالصيغة التي اعتمدتها الجمعية العامة في قرارها ٢١٩/٥١ المؤرخ ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦: البرنامج الفرعي ٦، التنمية المؤسسية وخدمات الدعم لتنشيط التجارة وتنمية الصادرات والإدارة الدولية لعمليات الشراء والإمداد، والبرنامـج الفرعي ٧، تنمية الأسواق ومعلومات التجارة.
- ويـساعد المركز البلدان النامية على تحسين أدائها في التجارة الدولية عن طريق توسيع الصادرات وتنويعها وزيادة الاقتصاد والكفاءة في تجارة الواردات. وتشمل أنشطته إقامة الهيـاكل الأساسية المؤسسية، بما في ذلك منظمـات الأعمال التجارية، من أجل ترويج التجارة وتنمية الصادرات، وتحديد وتنمية المنتجات التصديرية بما في ذلك السلع الأساسية والأسـواق وتحسين عمليات وتقنيات الاستيراد وتنمية الموارد البشرية الـازمة لترويج التجارة.
- وسعـياً إلى ضمان تحقيق أعمق أثر ممكن، فإن أنشطة التعاون التقني التي يقوم بها المركز توجه بالدرجة الأولى إلى وضع المشاريع القطرية التي تقدم من خلالها برامج مـاعدة تشمل عدة مجالـات. وترتبط المشاريع القطرية المتكاملة، كلما أمكن ذلك، بالمشاريع الإقليمية والأقـاليمـية في المجالـات ذات الصلة بغية زيادة الأثر عمومـاً.
- وعند إنشـاء منظمة التجارة العالمية، كان مما اتفـق عليه الأمـين العام للأمم المتحدة والمـدير العام لـمنظـمة التجارة العالمية، في رسالتـين مـتبادلـتين بينـهما بتاريخ ٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥، توصـية الأجهـزة الحكومية الدولـية المسـؤـولة بالـتأكيد على التـرتـيبـاتـ القـائـمةـ التيـ تنـظمـ وضعـ المـركـزـ كـهيـةـ مشـترـكةـ وتـجـدـيدـهاـ معـ منـظـمةـ التجـارـةـ العـالـمـيـةـ،ـ رـهـنـاـ بـتـرتـيبـاتـ المـيزـانـيـةـ المـنـقـحةـ عـلـىـ النـحـوـ الـذـيـ دـعـاـ إـلـيـهـ المـجـسـ العـالـمـيـ لـمنظـمةـ التجـارـةـ العـالـمـيـةـ.
- وكان قد اتفـق على التـرتـيبـاتـ الإـادـريـةـ وـالـمـالـيـةـ لـمرـكـزـ التجـارـةـ الدـولـيـةـ بـيـنـ الـأـمـانـةـ العـالـمـيـةـ لـلـأـمـمـ الـمـتـحـدةـ وـأـمـانـةـ مـجمـوعـةـ "ـغـاتـ"ـ السـابـقـةـ فـيـ عـامـ ١٩٧٤ـ،ـ وـقـدـمـ تـقـرـيرـانـ بـشـأنـهاـ إـلـىـ الجـمـعـيـةـ العـالـمـيـةـ A/C.5/1533ـ وـA/C.5/1604ـ).ـ وـأـحـاطـتـ الجـمـعـيـةـ العـالـمـيـةـ عـلـمـاـ بـالـتـرتـيبـاتـ المقـترـحةـ فـيـ ١٨ـ كانـونـ الـأـولـ دـيـسـمـبـرـ ١٩٧٤ـ.ـ وـبـمـوـجـبـ

هذه الترتيبات، اعتبر أن مركز التجارة الدولية جهاز فرعي لكل من الأمم المتحدة، التي تعمل عن طريق الأونكتاد، ومجموعة "غات". وكانت الميزانية العادلة للمركز تمويل من جانب الأمم المتحدة ومجموعة "غات" بالتساوي. وكانت الجمعية العامة تستعرض تقديرات الميزانية البرنامجية لمركز التجارة الدولية في سياق نظرها في الميزانية البرنامجية المقترحة كل سنتين للأمم المتحدة وبناء على ذلك، كانت الجمعية العامة تتخذ قراراً بشأن مستوى الاعتماد اللازم لتمويل اشتراك الأمم المتحدة في ميزانية مركز التجارة الدولية.

١١ باء - ٨ وكان من بين ما قرره المجلس العام لمنظمة التجارة العالمية في جلسته المعقودة في ٢ نيسان/أبريل ١٩٩٥ ما يلي:

- (أ) أن تعاد مهمة مراقبة الإجراءات المتعلقة بميزانية مركز التجارة الدولية إلى منظمة التجارة العالمية;
- (ب) أن تخضع ميزانية مركز التجارة الدولية إلى نفس إجراءات الإعداد وتقديم التقارير التي تخضع لها ميزانية منظمة التجارة العالمية ذاتها;
- (ج) أن تشمل ميزانية مركز التجارة الدولية فترة سنة تقويمية وأن تقدم بالفرنك السويسري;
- (د) أن تقوم أمانة مركز التجارة الدولية بوضع ميزانية المركز باستخدام أسعار الصرف وعوامل التضخم التي تقررها أمانتنا مركز التجارة الدولية ومنظمة التجارة العالمية معاً بالتشاور مع الأمم المتحدة.
- ومراعاة لدورة الميزانية السنوية للمركز، يقترح، ابتداء من فترة السنتين ١٩٩٩-١٩٩٨، أن تقدم تقديرات الميزانية البرنامجية لمركز التجارة الدولية إلى الجمعية العامة لاستعراضها والنظر في الموافقة عليها، على أن يكون منتهيماً أنه، نظراً لمبدأ المسؤولية المشتركة بين الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية في تمويل عمليات المركز، يجب أن تظل المقترنات المقدمة إلى الجمعية العامة بشأن مستوى الاعتماد اللازم لتمويل حصة الأمم المتحدة من الميزانيات السنوية لمركز التجارة الدولي مستندة إلى قرارات الجمعية العامة ذات الصلة وإلى النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة.

وفي هذه المرحلة، وضمناً لاستمرار تمويل الأنشطة التي كلفت الجمعية العامة المركز بها بموجب قرارها ٢١٩/٥١ في إطار البرنامج ٩ المعنون "التجارة والتنمية" من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١، يقترح الإبقاء مؤقتاً بالنسبة لفترة السنتين ١٩٩٩-١٩٩٨ على الاعتماد المتعلق بتمويل حصة الأمم المتحدة من ميزانية مركز التجارة الدولية عند المستوى الذي كان عليه في الفترة ١٩٩٧-١٩٩٦. كما اعتمدته الجمعية العامة في قرارها ٢٢٢/٥١ كأول دسمبر ١٩٩٦ في إطار الباب ١٠ باء من الميزانية البرنامجية للفترة ١٩٩٧-١٩٩٦ (انظر الجدول ١١ باء - ١ أدناه). وستجري الجمعية العامة تدريلاً إضافياً على هذا الاعتماد بعد استعراضها للميزانيتين المقترنات لمركز التجارة الدولي لعامي ١٩٩٨ و ١٩٩٩ تمشياً مع الفقرة ١١ باء - ٩ أعلاه. وستقدم الميزانيتان المقترنات لمركز التجارة الدولي لعامي ١٩٩٨ و ١٩٩٩ إلى الجمعية العامة في دورتيها الثانية والخمسين والثالثة والخمسين على التوالي.

الجدول ١١ باء - ١

ملخص الاحتياجات (حصة الأمم المتحدة)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الميزانية العادلة

البرنامج	النمو في الموارد
نقطات ١٩٩٥-١٩٩٤	اعتمادات ١٩٩٧-١٩٩٦	النسبة المئوية	النسبة المئوية	المبلغ	المجموع قبل إعادة التكاليف
مركز التجارة الدولية	٢٠ ٨٣٤.٥	٢٢ ٣٢٦.٦	-	-	٢٢ ٣٢٦.٦	٢٢ ٣٢٦.٦
المجموع	٢٠ ٨٣٤.٥	٢٢ ٣٢٦.٦	-	-	٢٢ ٣٢٦.٦	٢٢ ٣٢٦.٦